

สิทธิในการลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง

บุคคลที่มีประวัติอาชญากรรม



ข้อกำหนดการมีสิทธิ

ท่านสามารถขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงเลือกตั้งได้ หากท่าน:

- พลเมืองสหรัฐฯ และผู้อยู่อาศัยของรัฐแคลิฟอร์เนีย
- มีอายุ 18 ปี หรือมากกว่าในวัน วันเลือกตั้ง
- ปัจจุบันไม่อยู่ในเรือนจำของรัฐหรือรัฐบาลกลาง หรืออยู่ในทัณฑ์บนสำหรับความผิดอาญาร้ายแรง และ
- ปัจจุบันไม่ถูกศาลพบว่าไร้สมรรถภาพทางจิตสำหรับการลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง (สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดดูที่ [สิทธิในการลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง: บุคคลภายใต้การดูแลโดยคำสั่งศาล](#) (Voting Rights: Persons Subject to Conservatorship))

บุคคลที่มีประวัติอาชญากรรมที่สามารถขึ้นทะเบียนและลงคะแนนเสียงเลือกตั้งได้:

- ในคุกของเทศมณฑล:
 - กำลังรับโทษในความผิดอาญาประเภทหุโทษ (ความผิดอาญาประเภทหุโทษจะไม่มีผลต่อสิทธิในการลงคะแนนเสียงเลือกตั้งของท่าน)
 - เนื่องจากการติดคุกเป็นเงื่อนไขของการคุมประพฤติ (ความผิดอาญาประเภทหุโทษ หรือความผิดอาญาอุกฉกรรจ์)
 - กำลังรับโทษจำคุกในคดีอาญาอุกฉกรรจ์
 - กำลังรอการพิจารณาคดี
- ถูกคุมประพฤติ
- อยู่ในการควบคุมดูแล
- อยู่ในการควบคุมดูแลในชุมชนหลังการปล่อยตัว
- การปล่อยตัวภายใต้การควบคุมดูแลของรัฐบาลกลาง
- บุคคลภายใต้คำพิพากษาคุ้มครองเด็กและเยาวชน

บุคคลที่มีประวัติอาชญากรรมซึ่งไม่สามารถขึ้นทะเบียนและลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง:

- ปัจจุบันถูกคุมขังใน:
 - เรือนจำของรัฐ
 - เรือนจำของรัฐบาลกลาง
- ปัจจุบันกำลังรับโทษจำคุกของรัฐในความผิดอาญาอุกฉกรรจ์ในคุกของเทศมณฑล หรือทัณฑ์
- สถานอื่นๆ*
ปัจจุบันอยู่ในทัณฑ์บนของแผนกฟื้นฟูและแก้ไขของรัฐแคลิฟอร์เนีย
 - เมื่อใดที่ท่านหมดทัณฑ์บน ท่านจะได้รับสิทธิในการลงคะแนนเสียงกลับคืนมาเหมือนเดิม แต่ท่านต้องขึ้นทะเบียนทางออนไลน์ใหม่อีกครั้งที่ [RegisterToVote.ca.gov](#) หรือกรอกบัตรขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งฉบับกระดาษ

ข้อมูลเพิ่มเติม

ภายใต้กฎหมายว่าด้วยการปรับปรุงกระบวนการยุติธรรมฉบับปี 2011 (การปรับปรุง) และโดยเฉพาะประมวลกฎหมายอาญารัฐแคลิฟอร์เนีย มาตรา 1170(h) อาชญากรรมระดับกลางจะถูกตัดสิทธิ์ให้ต้องโทษจำคุกในคุกของเทศมณฑล และ/หรือ อยู่ในความควบคุมดูแลของแผนกทัณฑ์บนของเทศมณฑลแทนที่จะเป็นเรือนจำของรัฐ กฎหมายดังกล่าวนี้ได้ก่อให้เกิดความสับสนเกี่ยวกับสิทธิในการลงคะแนนเสียงในกลุ่มคนที่มีโทษทางอาญา แผนผังด้านบนให้คำอธิบายว่าใครที่สามารถและใครที่ไม่สามารถขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงเลือกตั้งในรัฐแคลิฟอร์เนีย

*ประมวลกฎหมายอาญาของรัฐแคลิฟอร์เนีย มาตรา 2910 อนุญาตให้แผนกฟื้นฟูและแก้ไขของรัฐแคลิฟอร์เนีย (CDCR) ทำข้อตกลงกับรัฐบาลท้องถิ่นในการจัดการการคุมขังอาชญากรในเรือนจำของเทศมณฑล หรือ ทัณฑ์สถานอื่นๆ บุคคลที่กำลังต้องโทษจำคุกของรัฐซึ่งถูกคุมขังในคุกท้องถิ่น หรือ ทัณฑ์สถานอื่นๆ ภายใต้สภาพการณเหล่านี้จะไม่ได้รับอนุญาตให้ขึ้นทะเบียนและลงคะแนนเสียงเลือกตั้งได้ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาไปที่เว็บไซต์ของ CDCR ที่ www.cdcr.ca.gov/realignment/index.html

คำถาม

หากท่านไม่แน่ใจว่าท่านกำลังรับโทษประเภทใด ขอให้สอบถามเจ้าหน้าที่คุมประพฤติ เจ้าหน้าที่ทัณฑ์บน หรือเจ้าหน้าที่ราชทัณฑ์ของท่าน



California Secretary of State Alex Padilla

Tel 916.657.2166 | Fax 916.653.3214 | www.sos.ca.gov

วิธีการขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง

ท่านสามารถร้องขอบัตรขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงได้จากสำนักงานเลขาธิการรัฐ หรือสำนักงานการเลือกตั้งประจำ เทศมณฑลของท่าน หากท่านติดคุก ท่านมีสิทธิที่จะได้รับบัตรขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงหากท่านมีสิทธิลงคะแนนเสียง

นอกจากนี้ ท่านยังสามารถสมัครขอขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงได้ที่เว็บไซต์ของสำนักงานเลขาธิการรัฐที่ RegisterToVote.ca.gov ค่าขอขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงของท่านต้องมาถึง หรือลงตราประทับไปรษณีย์อย่างน้อยสิบห้า (15) วันก่อนวันเลือกตั้งเพื่อให้มีสิทธิลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งครั้งนั้น ในการเลือกตั้งที่จัดโดยเจ้าหน้าที่เลือกตั้งของเทศมณฑลของท่าน ท่านสามารถขึ้นทะเบียน "แบบมีเงื่อนไข" และลงคะแนนเสียง แบบเฉพาะกาล ได้ที่สำนักงานเลือกตั้งประจำเทศมณฑลของท่านภายหลังวันสุดท้ายของการขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียง 15 วัน สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดไปที่เว็บเพจเกี่ยวกับการขึ้นทะเบียนแบบมีเงื่อนไขและการลงคะแนนเสียงเลือกตั้งของสำนักงานเลขาธิการรัฐ ที่ (www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/conditional-voter-reg/) หรือติดต่อเจ้าหน้าที่เลือกตั้งประจำเทศมณฑลของท่าน

บัตรขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียง และเอกสารการลงคะแนนเสียงเลือกตั้งมีในภาษาอังกฤษ จีน ฮินดู ญี่ปุ่น เขมร เกาหลี สเปน ตากาล็อก ไทย และเวียดนาม หากท่านติดคุก บัตรขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงมีให้ตามห้องสมุดประชาชนส่วนใหญ่ และสำนักงานต่างๆ ของรัฐบาล กรุณาดูรายชื่อข้อมูลติดต่อของสำนักงานการเลือกตั้งของรัฐและท้องถิ่นที่แนบมาด้วยนี้

การลงคะแนนเสียงทางไปรษณีย์

หากท่านได้ขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงเรียบร้อยแล้วตามที่อยู่ปัจจุบันของท่าน ท่านสามารถร้องขอบัตรเลือกตั้งทางไปรษณีย์ได้โดยติดต่อสำนักงานการเลือกตั้งในเทศมณฑลของท่าน เมื่อท่านได้รับบัตรเลือกตั้งทางไปรษณีย์แล้ว ท่านต้องกรอกและส่งกลับคืนไปยังสำนักงานการเลือกตั้งประจำเทศมณฑลของท่านอย่างน้อยเจ็ด (7) วันก่อนวันเลือกตั้ง

หากท่านไม่ได้ขึ้นทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงตามที่อยู่ปัจจุบันของท่าน ท่านสามารถขึ้นทะเบียน หรือขึ้นทะเบียนใหม่เพื่อลงคะแนนเสียง และร้องขอบัตรเลือกตั้งทางไปรษณีย์ได้ที่เว็บไซต์ของสำนักงานเลขาธิการรัฐที่ RegisterToVote.ca.gov

การปล่อยตัวจากการคุมขัง

หากท่านได้ร้องขอบัตรเลือกตั้งทางไปรษณีย์แต่ได้รับการปล่อยตัวจากการคุมขังก่อนได้รับบัตรเลือกตั้งของท่าน ท่านยังคงสามารถลงคะแนนเสียงได้ เพียงแค่ไปยังหน่วยเลือกตั้งตามที่อยู่ของท่าน หรือไปที่หน่วยเลือกตั้งใดๆ ก็ได้ในเทศมณฑลที่ท่านได้ขึ้นทะเบียนไว้และลงคะแนนเสียงในบัตรเลือกตั้งเฉพาะกาล

หากท่านเปลี่ยนชื่อ ที่อยู่ ที่อยู่ทางไปรษณีย์ หรือพรรคที่ชอบ ท่านต้องกรอกบัตรขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียง ใบบัตรใหม่

แหล่งข้อมูล

โปรดติดต่อสำนักงานเลือกตั้งประจำเทศมณฑลของท่าน หรือสำนักงานเลขาธิการรัฐแคลิฟอร์เนียสำหรับข้อมูลเพิ่มเติม:

สายขอทโไลน์ผู้ลงคะแนนเสียง

English	(800) 345-VOTE (8683)
Español / Spanish	(800) 232-VOTA (8682)
Chinese / 中文	(800) 339-2857
Hindi / हिन्दी	(888) 345-2692
Japanese / 日本語	(800) 339-2865
Khmer / ខ្មែរ	(888) 345-4917
Korean / 한국어	(866) 575-1558
Tagalog	(800) 339-2957
Thai / ภาษาไทย	(855) 345-3933
Vietnamese / Việt ngữ	(800) 339-8163
TTY/TDD	(800) 833-8683

สำนักงานเลือกตั้งประจำเขตมณฑลของรัฐแคลิฟอร์เนีย

ALAMEDA

1225 Fallon Street, Room G-1
Oakland, CA 94612
(510) 272-6933

ALPINE

P.O. Box 158
Markleeville, CA 96120
(530) 694-2281

AMADOR

810 Court Street
Jackson, CA 95642
(209) 223-6465

BUTTE

155 Nelson Ave
Oroville, CA 95965-3411
(530) 538-7761

CALAVERAS

891 Mountain Ranch Road
San Andreas, CA 95249
(209) 754-6376

COLUSA

546 Jay Street, Suite 200
Colusa, CA 95932
(530) 458-0500

CONTRA COSTA

P.O. Box 271
Martinez, CA 94553
(925) 335-7800

DEL NORTE

981 H Street, Room 160
Crescent City, CA 95531
(707) 465-0383

EL DORADO

P.O. Box 678001
Placerville, CA 95667
(530) 621-7480

FRESNO

2221 Kern Street
Fresno, CA 93721
(559) 600-8683

GLENN

516 W. Sycamore Street
Willows, CA 95988
(530) 934-6414

HUMBOLDT

2426 6th Street
Eureka, CA 95501
(707) 445-7481

IMPERIAL

940 W. Main Street, Suite 206
El Centro, CA 92243
(442) 265-1060

INYO

P.O. Drawer F
Independence, CA 93526
(760) 878-0224

KERN

1115 Truxtun Avenue
Bakersfield, CA 93301
(661) 868-3590

KINGS

1400 W. Lacey Blvd.
Hanford, CA 93230
(559) 852-4401

LAKE

255 N. Forbes Street
Lakeport, CA 95453
(707) 263-2372

LASSEN

220 S. Lassen Street, Suite 5
Susanville, CA 96130
(530) 251-8217

LOS ANGELES

P.O. Box 1024
Norwalk, CA 90651-1024
(562) 466-1310

MADERA

200 W. 4th Street
Madera, CA 93637
(559) 675-7720

MARIN

P.O. Box E
San Rafael, CA 94913-3904
(415) 473-6456

MARIPOSA

P.O. Box 247
Mariposa, CA 95338
(209) 966-2007

MENDOCINO

501 Low Gap Road, Rm 1020
Ukiah, CA 95482
(707) 234-6819

MERCED

2222 M Street, Room 14
Merced, CA 95340
(209) 385-7541

MODOC

108 E. Modoc Street
Alturas, CA 96101
(530) 233-6205

MONO

P.O. Box 237
Bridgeport, CA 93517
(760) 932-5537

MONTEREY

P.O. Box 4400
Salinas, CA 93912
(831) 796-1499

NAPA

900 Coombs St Ste 256
Napa, CA 94559
(707) 253-4321

NEVADA

950 Maidu Avenue, Suite 250
Nevada City, CA 95959
(530) 265-1298

ORANGE

P.O. Box 11298
Santa Ana, CA 92711
(714) 567-7600

PLACER

P.O. Box 5278
Auburn, CA 95604
(530) 886-5650

PLUMAS

520 Main Street, Room 102
Quincy, CA 95971
(530) 283-6256

RIVERSIDE

2724 Gateway Drive
Riverside, CA 92507-0918
(951) 486-7200

SACRAMENTO

7000 65th Street, Suite A
Sacramento, CA 95823-2315
(916) 875-6451

SAN BENITO

440 Fifth Street, Room 206
Hollister, CA 95023-3843
(831) 636-4016

SAN BERNARDINO

777 E. Rialto Avenue
San Bernardino, CA 92415-0770
(909) 387-8300

SAN DIEGO

P.O. Box 85656
San Diego, CA 92186-5656
(858) 565-5800

SAN FRANCISCO

1 Dr. Carlton B. Goodlett Place,
Room 48
San Francisco, CA 94102-4635
(415) 554-4375

SAN JOAQUIN

P.O. Box 810
Stockton, CA 95201
(209) 468-2885

SAN LUIS OBISPO

1055 Monterey Street,
Room D-120
San Luis Obispo, CA 93408
(805) 781-5228

SAN MATEO

40 Tower Road
San Mateo, CA 94402
(650) 312-5222

SANTA BARBARA

P.O. Box 61510
Santa Barbara, CA 93160-1510
(805) 568-2200

SANTA CLARA

P.O. Box 611360
San Jose, CA 95161-1360
(408) 299-8683

SANTA CRUZ

701 Ocean Street,
Room 210
Santa Cruz, CA 95060-4076
(831) 454-2060

SHASTA

P.O. Box 990880
Redding, CA 96099-0880
(530) 225-5730

SIERRA

P.O. Drawer D
Downieville, CA 95936-0398
(530) 289-3295

SISKIYOU

510 N. Main Street
Yreka, CA 96097-9910
(530) 842-8084

SOLANO

675 Texas Street,
Suite 2600
Fairfield, CA 94533
(707) 784-6675

SONOMA

P.O. Box 11485
Santa Rosa, CA 95406-1485
(707) 565-6800

STANISLAUS

1021 I Street, Suite 101
Modesto, CA 95354-2331
(209) 525-5200

SUTTER

1435 Veterans Memorial Circle
Yuba City, CA 95993
(530) 822-7122

TEHAMA

P.O. Box 250
Red Bluff, CA 96080-0250
(530) 527-8190

TRINITY

P.O. Box 1215
Weaverville, CA 96093-1258
(530) 623-1220

TULARE

5951 S. Mooney Blvd.
Visalia, CA 93277
(559) 624-7300

TUOLUMNE

2 S. Green Street
Sonora, CA 95370-4696
(209) 533-5570

VENTURA

800 S. Victoria Avenue,
L-1200
Ventura, CA 93009-1200
(805) 654-2664

YOLO

P.O. Box 1820
Woodland, CA 95776-1820
(530) 666-8133

YUBA

915 8th Street, Suite 107
Marysville, CA 95901-5273
(530) 749-7855